

مجموعه سنون

۱۸

جمعیت علمیه عثمانیه

در این کتاب مجموعه کتب و دستاویزهای علمی و ادبی
مجموعه علمیه عثمانیه گردآوری شده است که در
سال ۱۳۷۹ میلادی در شهر استانبول
چاپ شده است.

نسخه

نومرو ۸

ماه شعبان

در این کتاب مجموعه کتب و دستاویزهای علمی و ادبی
مجموعه علمیه عثمانیه گردآوری شده است که در
سال ۱۳۷۹ میلادی در شهر استانبول
چاپ شده است.

استانبول

وزیر خاتمه ارزنجانلی اوغلو میانسبان آرین

مطبعه سنده طبع اولمشدر

۱۳۷۹

(لزوم سعی و عمل)

اشرف مخلوقات اولان نوع انسان کندوسنک نره دن کلوب نره
 کیتدیکنی ادراکدن عاجز اولدیغی حالده هر درلو علوم و معارفدن
 بی بهره و مدار تعیش و استراحتی اوله جق مال و منالدن نهی دست
 اوله رق قدمنه ساحه وجود اولوب نیک و بدی و بیاض و سوادنی فرق
 و تمیز ایدنجه قدر اغوش پدرومادرده نشو و نما بولور ایسه ده سنی
 ایلر اولدجه فطرت ذاتیه سنده موجود اولان امال و مطالب برر بر
 سر نمای ظهور اوله رق مایه تعیش و تلذدی اولان بر طاقم شیلرک
 تدارک و استحصانه مباشرت ایدر انجیق بونلرک اکثرینسه بالسهوله
 دسترس اوله مبه جغندن مطلوبی اولان شیلرک هیچ برینه مالک
 و متصرف اولوب صفرالبد اوله رق دنیا به کلمش اولدیغنی اولوقت
 حس ایله دریای فکر و حیره طالع فقط بر طرفدن تجربه و معلوماتنک
 نقصانیتی و دیگر طرفدن ایچنده بولندیغنی جمعیت بشریه نک صوری
 و معنوی تابع اولدیغنی قوانین طبیعه نک احکام جاریه سی مجهولی
 اولدیغنی جهته بازار عالمده تداول ایدن نقود معنویه به اهمیت
 و یرمه رنک موجودی صرفه اغاز ایدر و بونک عدم کفایتی حالنده سو
 طالغنک تأثیراته عز و اسناد ایلر بیتلز که هر نوع اسباب رفاه و ثروت
 بر درلو مبادله طریقله حصول پذیر اولدیغندن نهی دست اوله رق عازم
 بازار اولنلرک ینه اویله جه عودت ایتلری لازم کلور
 احتیاجات جسمانیه و روحانیه مزنی دافع اولیق اوزره بشقه رنک
 ید تصرفنده کوردیکمز شیلرک کافه سی سعی و عمله وجوده کلمش
 اولدیغندن اخذ و استعمالی کذلک سعی و عمله موقوفدرکه سالف الذکر
 نقود معنویه بوندن عبارتدر

جمعیت بشریه نك افرادی بیننده جریان ایدن معاملات داد و ستد صورتده اچقه اطلاق اولان زروسیم مسکوکات ایله اجرا اولنور ایسه ده حقیقته اشبو نقود معنویه ایله تسویه قنور بنا علیه کشفنک کبسه اقتداری نقود معنویه دن نهی اولدیغی حالده حوا یجنک تحصیل و ندارکنه دسترس اوله من مکرکه وقتیه امک صرفیه قزانلش اولان نقود و املاکه مالک اوله

ایمدی کرک حوا یج ضروریه و کرک غیه ضروریه منک استحصالی امرنده نوع بنی ادمه لازم اولان (سعی و عمل) اولوب یوخسه عمروزیدک و هم وقباس ایتدکری مسکوکات جاریه دکلدر چونکه مسکوکات مجرد سعی و عمل مقابلنده قزانلش بر سرمایه دیمک اولدیغندن خرج اولنوب بتدکده بشقه سنک تحصیلی مطلقا سعی و عمله محتاج اولدیغی و بنا علیه افراد بشرک سعی و عملسز رفاه و اسایش حال استحصالی ممکن اوله مبه جغی قضایای مسلمه دندر انکلسره و فرانسه ده پاموغنک قلندن ناشی ایشسز قالمش اولان بو قدر بیک عمله نك دوچار اولدقاری حال فقر و مذلت بو بایده صدق مدعا یه اوضح دلائل اولوب عمله مذکور منک تخفیف بارکران سفالتی صمنده اصحاب خیرات طرفندن سمدی یه قدر وقوع بولان معاونات کله ترفیه حاللرینه مدار اوله مامشدر اشبو سعی و عمل دخی هر تقدیر قاعده عقل و حکمته توفیقا اجرا اولنور ایسه اصحابنک مقاصد و آمالی او قدر سهولته حصول یز اولور شویله که انسان مه ددن حده وارنجیه قدر انواع احتیاجاته مظهر اولوب بونلرک دفعی امرنده صرف ما حصل اقتدار ایتسی لازمه دن ایسه ده قوای جسمانیه و روحانیه سه تقویت و یرمد بکده بوجه مطلوب مقصدینه دسترس اوله من نیچون بر حال بر ساعتی قدر و بر

فایده‌ی بر قیودان قدر صنعتندن متمتع اوامه‌ی چونکه اسمی برنجی
مرتبه‌ده واقع اولنارک صنعتی یالکز قوه بدنه ایله حصول پذیر اولوب
ایکنجی مرتبه‌ده واقع اولنارک صنعتی ایسه قوای بدنه و عقلیه‌نک
انضمامیه حاصل اولدیغندن بونلرک بالطبع او برزندن زیاده فائده‌مند
اولری اقتضا ایدر

بناء علیه فراغ بال و رفاه حال استحصالی از زو سنده بولنارک ~~کوشه~~
و حدتده انیس و غمخوار و حال ضرورت و احتیاجده معین و فادارزی
اولان سعی و عملرینک قدر و قیمتی ار تر مفید یعنی صنعتلرینک اصلاحیه
زیاده متمتع ایلکه چالشوب اوتیه سنی تقدیرچی قدیره حواله ایتلیدرلر یوخسه
بن بابامدن و یاخود استادمدن بویله کوردم بویله یاپارم دیهرک علی العی
چالشوب اختراعات جدیدیه صرف افکار ایتمز ایسه عمری اولدقجه
کیجه کوندز چالشسه بابا و استادندن زیاده متمتع اوامیه جغنی اظهر
من الشمسدر

اخذواعطا جمعیت بشریه‌نک اعضا و افرادنی یکدیگرینه ربط ایدر
بر مناسبت قویه تحدثنی و بو وجهله مدنیت و معموریتک توسع
و ترقیسنی مستلزم اولدیغندن بونک مشروعیتی و ارباب کار و کسبک
عنده مقبولیتی درکاردر

فوائد طرفنی مؤدی اولان تجارت علی العموم مشروع اولدیغنی مثلاً و
بونک خلافتده وقوعه کلان هر نوع کار و کسب نامشروعدر چونکه
بر حال بر یونک نقلیه الدیغنی اجرتدن استفاده ایدوب بو صره‌ده یونک
صاحبنک دخی ایشی ~~کوره~~ بویله جکندن طرفین متمتع و مستفید اولور
فقط بر سارق سرقت ایتدیکی اشپادن طولای بعض مرتبه امک
صرف ایتسه دخی سارقش شو منفعتی دیگرینک مضرتیه حصوله
ککش اولمسیله اولکبسی حلال و ایکنجیسی حرامدر

الحاصل انسانك عرق جبیني ايله كنمسی مراد الهی اقتصاد سندن
اولدیغندن هیچ بر شخصك بلا عذر شرعی همجنسده ال اچسی و کندوسی
بیموده اضاعه اوقات ايله سائرلك کدیمنده قزانلش شی ايله تعیش
ایلسی جائز اوله میده جغی مثللو حواج ضروریه سندن معدود اولیان
موادك استحصالیچون لازم کلان کلفت و زحمتدن اعراض و بو
وجهله حفظوظات مشروعه دن نفسنی محروم ایلسی دخی اصول
مدنیجه روا کور یله مزیرا انسان اعضا سندن بولندیغنی جمعیت
بشریه نك جائز اولدیغنی درجه مدنیتن از حقوق متمتع اولوب بونك
او درجده وصول ایسه همجنسی و بلکه ابنای وطنك سعی و همتیه
حصوله کلدیکندن بوکا مقابل كرك کندوسنه و كرك معاصر رینه
کوره توسیع دائره مدنیته خدمت ایلك مرتب ذمت فتوت و بو جهته
حواج غیر ضروریه تحصیل امرنده دوچار اوله جغی کلفت و مشقتك
ترقی مدنیّت و معموریت و سیله اوله جغنی یله رك بوندن استنکاف
ایلماسی مقتضای وظائف انسانیتدر
بیاندن مستغنی اولدیغنی اوزره بر شپك اشتراسی مراد اولندقدیده
قیمت حقیقیه سی و رایج وقتی بیلنر ایسه بو ایشده ضررلی چیقلق
اغلب احتمالدر اشته بو قبیلندن اوله رق ایچنده بولندیغنز بازار عالمده
دقیقه بدقیقه سرزده ظهور اولان افعال و معاملاتکه هپ دادوستدندن
عبارتدر معلومات اوزرینه حل و عقد اولنه مزسه مضرتک اصحابنه
عائد اوله جغنده اشتباه یوقدر بو صورته ملحوظ اولان مضرتك منع
وقوعیچون هر کس متبصرانه حرکت ایتمك استرایسدهده بوکا
موفقیت بالکرا استعداد خداداد ايله ممکن اوله میوب مجرد فطرت
انسانیدهده مرکوز اولان قوای معنویه نك تربیه سیله حصوله کلور

بر حالت معنویهیه متوقفدر اشبو حالت واسطه سیله هر کس دائرة
وسع و اقتدارندن خارج کورینان معظمت امور موفق اوله رق هم
کندولری نائل مرام اولسورلر و همده بو وسیله ایله بنی نوعلرینه
خدمت ایفا ایدرلر

(محمد شریف)

مترجم تقویم و قایع

(سرکی عمومی عثمانی)

ممالك محروسه شاهانه ده هر درلو حرف و صنایعك ترقی و توسعی
مقصد عالیه سیله اشبویك ایکی یوز یتمش طقوز سنه سی ماه رمضان
شریفی غره سنده محصولات و مصنوعات داخلیه مخصوص
در سعادتده بر سرکی کشادینه اراده اصابتهاده حضرت شهر یاری
متعلق و شرف صدور بیوریلوب بونك حسن حصولی ضمننده اتخاذه
لازم کلان تدایرک تذکر و اجرایی حالا امور مالیه ناظری دوللو
مصطفی پاشا حضرتلرینک ریاستی تحسنده بر قومسیون عهد سنه
حواله اولنمش و اشبو قومسیون طرفندن اولبابده قلمه النان تعلیمات
با امر نامه سامی ولایه عظام و متصرفین کرام و قائم مقاملر جانبده
کوندرلش ایدی مجرد ناظر مشار الیه حضرتلرینک اثر هم وطنپرور یلری
اوله رق تشکل ایدن بر قومپانیا پکن جمادی الاخر اوائلنده سلطان
احمد جامع شریفی پیشگاهنده واقع ات میداننده اخشابدن جسیم
و مکلف بر چارشو انشاسنه مباشرت و وقتك غایت طارلخی جهتیه